

CMS EGOTEC INFORMATIONSPORTAL

Mehrsprachigkeit

Jede einzelne Webseite kann eine englische Sprachversion haben - weitere Sprachen werden momentan nicht unterstützt.

Bei Vorhandensein wird auf der Webseite über die Flaggensymbole die jeweilige Sprache aufgerufen. Im Redaktionsbereich ist ein Umschalten ebenfalls über Flaggensymbole möglich.

Standardmäßig werden neue Seiten immer in der Hauptsprache des Webauftrittes erzeugt - ist die Standardsprache Englisch, dann entsprechend dort.

Soll im Redaktionssystem die zweite Sprachversion einer Seite angelegt werden, so ist das bis dahin etwas blasser gehaltene **Flaggensymbol** anzuklicken.

Nach einer Rückfrage wird die Seite in der anderen Sprache angelegt. Dabei werden alle schon vorhandenen Seitenstrukturen, Einstellungen, Texte und grafische Elemente übernommen - das erleichtert die redaktionelle Weiterverarbeitung.

Anschließend sind die **Textelemente** mit den übersetzten Inhalten zu auszutauschen - evtl. kann dies auch (z.B. bei der Nutzung von Übersetzungsagenturen) mit speziellen externen Tools unter Zuhilfenahme des HTML-Quelltextes geschehen.

Vorhandene **Links** sind zu überprüfen und ggf. zu korrigieren, wenn sie auf andere Seiten der Zweitsprache verweisen sollen.

Nach **Aktivierung** der überarbeiteten Seite kann auf der Webseite zwischen den Sprachversionen umgeschaltet werden.

Die Sprachumschaltung funktioniert nur, wenn die Seite in der beschriebenen Art und Weise erstellt wurde. Hintergrund ist, dass in beiden Sprachversionen die Seiten-IDs identisch sein müssen.

Die Nutzung der neben dem Sprachauswahl-Feld befindlichen Sprachmatrix kann zu unerwünschten Effekten führen. **Von der Nutzung wird abgeraten.**

Funktionen

- Mehrsprachigkeit
- Versionierung
- Statistik